

RÉTSÁG VÁROS ÖNKORMÁNYZATÁNAK KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

2651 Rétság, Rákóczi út 20. Telefon: 35/550-100

www.retsag.hu Email: hivatal@retsag.hu

Ikt:128/2021

Előterjesztést készítette és előterjesztő: Simon Katalin

Együttműködési megállapodás – Déryné program

ELŐTERJESZTÉS

a képviselő testület 2021. augusztus 11-i ülésére

Tárgyalja

- Szociális bizottság
 Pénzügyi és Városfejlesztési Bizottság
 Közbeszerzési Bizottság
 Képviselő-testület

Ülés

- Nyílt
 Zárt

Szavazás

- Nyílt szavazás
 Titkos szavazás
 Egyszerű többség
 Minősített többség

1.) A tárgyalandó témakör tárgyilagos és tényszerű bemutatása

Tisztelt Képviselő-testület!

A Déryné program, négy alprogramjával széles körben szólítja meg a magyar színházi élet résztvevőit, s karolja fel a kulturális fejlettség növelésében érdekelt térségeket, valamint a kistelepüléseket, az elérés mellett minőségemelést indukál.

Az Országjárás alprogram keretében anyagi források biztosításával és koordinációs szerepével színházi produkciók országos utaztatását végzi a Déryné program.

A 2021-es évben öt programot sikerült megpályáznunk, melyeket meg is nyertük, és az első két előadás sikeresen lezajlott.

Jelen előterjesztésben a harmadik szerződést terjesztem elő.

A 2021-es évben harmadik Déryné programunk:

- 2021. augusztus 31-én, kedden 18.00-órától a VMKK színháztermében: Olt Tamás: **Szájon lőtt tigris (Rejtő est)**

Az előadás a látogatók számára ingyenes, a FOGADÓ Fél (Városi Művelődési Központ és Könyvtár) a megbízás teljesítéséért **7.538 FT+ ÁFA aza hétezer-ötszázharmincnyolc forint** díjat fizet a DÉRYNÉ program szervezői részére

A megbízás költsége a Városi Művelődési Központ és Könyvtár 2021. évi költségvetésben biztosított.

Mellékletben csatolom:

1 db Együttműködési megállapodás országjáró alprogramban való részvételhez

Kérem Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az előterjesztést véleményezni szíveskedjen.

Rétság, 2021. augusztus 5.

Simon Katalin
intézményvezető

2.) Előzmények, különösen a témában hozott korábbi testületi döntések, azok végrehajtása**3.) Jogszabályi háttér**

Rétság Város Önkormányzat Képviselő-testületének 1/2021.(III.10.) sz. önkormányzati rendelete az önkormányzat 2021. évi költségvetéséről 20.§ (3) bekezdés i) pontja, mely szerint „Az önkormányzat és intézmények nevében szerződést, megállapodást (...) csak képviselő-testületi jóváhagyást követően lehet aláírni vagy felmondani.”

4.) Határozati javaslatok**RÉTSÁG VÁROS ÖNKORMÁNYZAT POLGÁRMESTERÉNEK
. /2021.(.....) HATÁROZATA**

Rétság Város Önkormányzat Képviselő-testülete a Déryné program megvalósítása tárgyban készített előterjesztést.

A Képviselő-testület a **Déryné Művészeti Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társasággal kötendő szerződést jóváhagyja.**

A Képviselő-testület felhatalmazza Simon Katalin intézményvezetőt a határozat mellékletét képező szerződés aláírására.

Az intézmény 2021. évi költségvetésében a rendezvény fedezete biztosított.

Határidő: 2021.08.20.

Felelős: Simon Katalin intézményvezető

Záradék:

A tájékoztatás szabályszerű, a határozati javaslat jogszabálysértést nem tartalmaz.

Jámbor Lajos
jegyző

129/2021

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS ORSZÁGJÁRÓ ALPROGRAMBAN VALÓ RÉSZVÉTELHEZ

mely létrejött egyrészről

DÉRYNÉ Művészeti Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság (székhely: 1131 Budapest, Reitter Ferenc utca 132., cégjegyzékszám: 01-09-351845, adószám: 27281907-2-41, képviselő: Kis Domonkos Márk ügyvezető) **mint Megbízott- a továbbiakban DÉRYNÉ –**,

másrészről a

Városi Művelődési Központ és Könyvtár (székhely: 2651 Rétság, Rákóczi út 26., törzskönyvi azonosító szám: 453264, adószám: 15453260-1-12, bankszámlaszám: 11741031-15453260, képviselő: Simon Katalin) **mint Megbízó– a továbbiakban FOGADÓ FÉL–** között,

az alábbiak szerint:

Preambulum:

Felek rögzítik, hogy Megbízott Társaság Alapító Okiratában rögzített célja, hogy ösztönzze és felkarolja azokat a minőségelvű színházi ambíciókat, amelyek örömmel mutatkoznának meg kisvárosi, falusi, vagy akár tanyasi közegekben. A kitűzött cél megvalósítása érdekében a DÉRYNÉ útnak indította az Országjáró alprogramot.

Az Országjáró nevű alprogramba (a továbbiakban: Program) kőszínházak és független színházak jelentkezhetnek előadásaikkal, melyek közül a szakmai bíráló bizottság tagjai kiválasztották az alprogramba bekerülő produkciókat. A másik irányból a programba olyan befogadó intézmények, játszóhelyek jelentkezhetnek, amelyek minőségi színházi előadásokat szándékoztak műsorra tűzni, így jelentkezett FOGADÓ FÉL is.

A bíráló bizottság döntése alapján az alkotói oldalról 79 ajánlott előadás került be a Programba, mely előadások közül FOGADÓ FÉL a jelen szerződés 1. pontjában megjelölt produkciót be kívánja mutatni. Fentiekre tekintettel szerződő felek az alábbi szerződést kötik meg egymással:

1. A szerződés tárgya, időpontja és helye:

Felek megállapodnak abban, hogy a FOGADÓ FÉL meghívja a DÉRYNÉ Programjába bekerült alábbi produkciót (a továbbiakban **Produkciónak**) és megbízza annak megszervezésével, egyeztetésével és kivitelezésével.

Az előadás szerzője, címe:	Olt Tamás- Rejtő Jenő: Szájon lőtt tigris (Rejtő est)
Az előadás rendezője:	Olt Tamás
A Társulat, aki előadja:	Tigershoot Production Kft.
Az előadás időpontja:	2021. augusztus 31. kedd 18,00 óra
Az előadás játszási helye:	Városi Művelődési Központ és Könyvtár, Rétság, Rákóczi út 26.

DÉRYNÉ a megbízást jelen szerződés aláírásával elfogadja. Kijelenti, hogy a közte, illetve a közreműködő szervezet (továbbiakban Társulat) közötti jogviszony alapján jogosult jelen szerződés megkötésére és az ebből eredő kötelezettségek vállalására.

2. **DÉRYNÉ kötelezettségei:**

DÉRYNÉ a Társulattal megkötött vállalkozási szerződése alapján biztosítja a Produkciót. Amely szerződés értelmében a Társulat felelős valamennyi közreműködő (színművészek, technikai személyzet) és a Produkcióhoz szükséges tárgyi kellékek hiánytalan biztosításáért, valamint a befogadó intézmény tűz- és munkavédelmi előírásainak megismeréséért és betartásáért.

DÉRYNÉ vállalja a Produkció bemutatásához, a jelen szerződés 1. pontjában rögzített időpontban és helyszínen történő megvalósulásával kapcsolatos szervezési feladatok koordinálását a FOGADÓ FÉL és a Társulat között, kivéve a FOGADÓ FÉL által az alábbi 3. pontban vállalt feladatokat és feltételeket.

DÉRYNÉ kijelenti, hogy Társulattal megkötött szerződésében a Társulat teljeskörűen szavatolt azért, hogy a Produkció a Program keretében való nyilvános színpadi előadásához szükséges felhasználási jogokkal rendelkezik. Felek rögzítik, hogy a Produkció alapját képező színpadi mű szerzői jogairól megkötött érvényes és hatályos felhasználási szerződése alapján előadások után fizetendő jogdíjat annak értelmében a Társulat köteles megfizetni.

3. **FOGADÓ FÉL kötelezettségei:**

FOGADÓ FÉL kötelezettséget vállal a jelen szerződés alábbi 4. pontjában rögzített megbízási díj megfizetésére.

FOGADÓ FÉL biztosítja a helyszínt a Produkció lebonyolításához az alábbiakban részletezett tárgyi és személyi feltételekkel a jelen szerződés 1. pontjában megjelölt időpontban:

- színpad és nézőtér;
- világítástechnika és hangtechnika a jelen szerződés mellékletében rögzített paraméterek szerint;
- helyszíni műszaki személyzet min. 2 fő;
- a közreműködők részére legalább 2 db zárható öltöző helyiség.

FOGADÓ FÉL köteles a színházterem/ színpad és az annak kiszolgálásához szükséges kapcsolódó helyiségek (öltözők, nézőtér, foyer, büfé, stb.) üzemképességét biztosítani. Ennek keretében gondoskodik arról, hogy:

- a színpad az építésre a kezdés előtt 8 órával, szabadtéri előadás esetén 10 órával üzemképes állapotban biztosítva legyen;
- az öltözők üresek, tiszták és zárhatóak legyenek, hideg-meleg folyóvízes mosdási lehetőséggel, ivóvízzel és pohárral;

- a színpad üres, tiszta, játszóképes állapotú legyen.

FOGADÓ FÉL köteles továbbá gondoskodni:

- az épületben, a színpadon és kapcsolódó helyiségekben a vonatkozó tűz- és munkavédelmi szabályok betartásáról és betartatásáról;
- a szállítási és közlekedési útvonalak szabadon hagyásáról;
- a Déryné, illetve a Társulat járművei (kamion, teherautó, autóbusz, személygépkocsik) parkolási lehetőségéről.

Az együttműködés időtartamára megfelelően a FOGADÓ FÉL az alábbi személyzetet biztosítja:

- helyi hangosító és világosító részvételét,
- karbantartó ügyeletet,
- takarítót,
- szükséges nézőtéri személyzetet.

A fenti személyzet gondoskodik a színpad és a színházi technikák üzemképességéről, a hibaelhárításról.

A Produkcióval kapcsolatos közönségszervezés és egyéb promóciós tevékenység a FOGADÓ FÉL feladatkörét képezi. FOGADÓ FÉL jelen szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a promóció elemei a DÉRYNÉ megjelenítését tartalmazni fogják.

FOGADÓ FÉL kötelezettséget vállal a DÉRYNÉ reklámeszközeinek kihelyezésére.

FOGADÓ FÉL kötelezettséget vállal arra, hogy a Produkció megvalósulásáról fotó dokumentációt készít, melyen láthatóak a DÉRYNÉ reklámeszközeinek megjelenítései. Az elkészült fotókat FOGADÓ FÉL köteles az Produkció megvalósulását követő 5 napon belül a DÉRYNÉ részére megküldeni. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy az elkészült fotókat mind FOGADÓ FÉL, mind DÉRYNÉ külön felhatalmazás nélkül felhasználhatja bármilyen, saját magát bemutató, népszerűsítő kiadványban, illetve online felületein.

FOGADÓ FÉL a DÉRYNÉ részére Produkcióra 2 darab tiszteletjegyet biztosít.

4. Jegyterjesztés, jegybevétel

Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jegynyomtatás és jegyterjesztés a FOGADÓ FÉL feladata. Ennek keretében FOGADÓ FÉL gondoskodik az előadás előkészítéséről, szervezéséről és propagandájáról. A jegyértékesítés során teltházra törekszik.

A DÉRYNÉ, illetve az Országjáró Program jelen szerződés Preambulumában is rögzített, kitűzött célját szem előtt tartva szerződő felek megállapodnak abban, FOGADÓ FÉL a Produkció jegyárait nem határozhatja meg bruttó 200,- Ft, bruttó kétszáz forint összeghatár felett. Az előadás jegybevétele a FOGADÓ FELET illeti meg.

FOGADÓ FÉL kötelezettséget vállal arra, hogy a belépőjegyen feltünteti, hogy az előadás a DÉRYNÉ Program hozzájárulásával valósul meg.

5. Díjazás

Jelen szerződés alapján FOGADÓ FÉL a megbízás teljesítéséért **7.538,- Ft + ÁFA, azaz hétezer-ötszázharmincnyolc forint + ÁFA** díjat fizet DÉRYNÉ részére.

A fenti összeget FOGADÓ FÉL a DÉRYNÉ előadó-művészetet kiegészítő tevékenységen belül, az élő színházi, és egyéb színpadi alkotások bemutatásának produceri tevékenységéről szóló számlája ellenében, 15 napos fizetési határidővel, átutalással fizeti meg a DÉRYNÉ részére.

6. Az előadás lemondása, szerződésszegés és jogkövetkezményei

Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a felek Produkciónak 60 napon belül csak elháríthatatlan akadályoztatás esetén mondhatják le, de kötelesek a másik fél a Produkciónak előadásával kapcsolatosan felmerült igazolható költségeit megtéríteni, amennyiben az előadás más egyeztetett időpontban történő megtartására nem kerül sor. Amennyiben a FOGADÓ FÉL az előadást 60 napon belüli, nem elháríthatatlan, vagy neki felróható okból mondja le, és az előadás más egyeztetett időpontban történő megtartására nem kerül sor, úgy köteles megfizetni kötbéreként a DÉRYNÉ fél részére a jelen szerződés fenti 5. pontjában megjelölt összegű megbízási díjat.

Vis major (pl. COVID-19 járványhelyzet, kedvezőtlen időjárási körülmények, a művészek megbetegedése) esetén Felek törekszenek az előadás új, közösen egyeztetett időpontban történő megtartására.

7. Felhasználási jogok

A Felek rögzítik, hogy az 5. pontban rögzített díjazás kifizetése ellenében a FOGADÓ FÉL a Produkciónak és az abban közreműködő előadóművészek/alkotók előadóművészi/szerzői teljesítményének nyilvános színpadi előadására, valamint a Produkciónak hivatkozott promóció keretében való felhasználására jogosult. Minden egyéb felhasználásához (pl. audio és/vagy videofelvétel készítése, televízió és rádióközvetítés, digitális felhasználás, közzététel, stb.) a jogtulajdonos és a közreműködők előzetes engedélye szükséges.

DÉRYNÉ kijelenti, hogy a jelen pont szerinti felhasználás engedélyezésére a közte és a jogtulajdonos között fennálló jogviszony alapján jogosult.

Az előadásról video-, illetve hangfelvétel bármekkora időtartamban és bármilyen célból csak a jogtulajdonos előzetes engedélyével készülhet.

A felek megállapodnak, hogy a DÉRYNÉ a statisztikájában az előadást saját előadásaként tünteti fel.

Felek rögzítik, hogy DÉRYNÉ a Produkciónak alatt fényképfelvételt kíván készíteni, illetve azokat később nyilvánosságra kívánja hozni a DÉRYNÉ Alapító Okiratában rögzített céljához kapcsolódó tevékenységének bemutatása, illetve a Produkciónak a széles körben való

népszerűsítése, illetve annak dokumentálása céljából. A felvételek főszabály szerint tömegfelvételek lesznek, melyekhez a Polgári Törvénykönyv 2: 48. § paragrafus (2) bekezdése alapján nincs szükség az érintett hozzájárulására. Esetlegesen készülhetnek azonban olyan felvételek is, melyeken az érintettek képmása is beazonosíthatóan szerepel, melyhez az érintettek önkéntes hozzájárulása szükséges. Fentiekre tekintettel FOGADÓ FÉL jelen szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy fentiekről tájékoztatja a Produkció nézőit, illetve a belépőjegyek megvásárlása, illetve az előadásra történő beléptetése során a nézők hozzájáruló nyilatkozatát a felvétel/képmás készítéséhez és nyilvánosságra hozatalához beszerzi. E kötelezettsége körében FOGADÓ FÉL vállalja, hogy Általános Szerződési Feltételeibe beépíti a nézők felvétel/képmás készítéséhez és nyilvánosságra hozatalához való hozzájárulását és a jegyvásárlást az Általános Szerződési Feltételek elfogadásához köti, vagy beszerzi a nézők egyedi írásbeli hozzájáruló nyilatkozatát a beléptetés során a felvétel/képmás készítéséhez és nyilvánosságra hozatalához. FOGADÓ FÉL a fenti kötelezettség megszegésével a DÉRYNÉ-nek okozott esetleges károkért (ideértve az érintettek a DÉRYNÉ-vel szemben előterjesztett sérelemdíjra vonatkozó igényét) anyagi felelősséget vállal. A fényképek felhasználási joga, illetve tulajdonjoga a DÉRYNÉ-t illeti.

8. Vegyes rendelkezések

Szerződő felek a jelen szerződést és/vagy annak bármely rendelkezését üzleti titokként kötelesek kezelni és azokat harmadik személy tudomására kizárólag a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulásával, vagy jogszabály kifejezett rendelkezése alapján, az ott meghatározott mértékig hozhatják. Ezen kötelezettségek megsértése esetén a felek teljes kártérítési felelősséggel tartoznak.

Szerződésszegés esetén a vétlen fél gyakorolhatja a törvényben meghatározott jogkövetkezményeket, így különösen kártérítést követelhet a másik féltől a polgári jog rendelkezései alapján.

Jelen szerződés kizárólag írásban, mindkét fél egybehangzó akaratnyilvánításával módosítható.

A Felek jelen szerződéssel kapcsolatos jognyilatkozataikat írásban kötelesek teljesíteni. Írásbeli közlésnek minősül az ajánlott postai úton, futárszolgálat igénybevételével, fax vagy e-mail útján megküldött nyilatkozat. A joghatályok beállta szempontjából a postai vagy futárszolgálati küldemény a címzett általi átvételkor, míg az e-mail és a fax üzenet a feladó általi sikeres továbbításakor tekintendő kézbesítettnek.

A szerződés teljesítése érdekében a felek a jóhiszeműség és a tisztesség követelményeinek megfelelően, kölcsönösen együttműködve kötelesek eljárni.

A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a 1999. évi LXXVI. tv. (a szerzői jogról), valamint az 2013. évi V. tv. (a Polgári Törvénykönyvről) rendelkezései az irányadóak.

A jelen szerződésből eredő bármely jogvitáikat a felek megkísérlik békés úton rendezni, ennek eredménytelensége esetére a felek – hatáskörtől függően – kikötik a DÉRYNÉ székhelye szerinti bíróság kizárólagos illetékességét.

Az aláíró felek kijelentik, hogy a szerződés aláírásához szükséges minden jogkörnek és felhatalmazásnak birtokában vannak.

A jelen szerződést alulírott felek közösen elolvasták, tartalmát együttesen értelmezték s azt, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, helyben hagyólag írták alá.


Budapest, 2021. július 29.

Városi Művelődési Központ és Könyvtár
képv.: Simon Katalin
Megbízó/Fogadó fél

Déryné Nonprofit Kft.
1131 Budapest, Reitter Ferenc utca 132.
Adószám: 27281907-2-41
1.

DÉRYNÉ Nonprofit Kft.
képv.: Kis Domonkos Márk, ügyvezető
Megbízott

Déryné Program
Előadás Egyeztető sablon

ELŐADÁS ADATOK									
Előadás dátuma	2021. augusztus 31. kedd				Kezdés időpontja	18.00 óra			
Előadás címe	Szajon lött tigris				Felvonások száma	1			
Műsoridő	1:30				Szünetek hossza				
ALKOTÓI ADATOK									
Alkotói társulat neve	Olt Tamás								
Szervező, kapcsolattartó neve	Olt Tamás	E-mail címe	szajonlotttigris@gmail.com			Telefonszáma	308477793		
Műszaki kapcsolat		E-mail címe				Telefonszáma			
Hangtechnikus neve		E-mail címe				Telefonszáma			
Fénytechnikus neve	Pusztai Béla	E-mail címe	pubel11@gmail.com			Telefonszáma	209717270		
BEFOGADÓI ADATOK									
Befogadóhely neve	Városi Művelődési Központ és Könyvtár				Helyszín neve (nagyterem, kamara, stb.)				
Helyszín pontos címe	2651 Rétség, Rákóczi út 26.				Helyszín típusa: (belső, szabadter)				
Az előadás napján a helyszín nyitása	előadás előtt két órával (ill. szükség szerint)				Az előadás napján a befogadóhely zárása	előadás után két órával (ill. szükség szerint)			
Kapcsolattartó neve	Kellemen Ágnes	E-mail címe	kellemen.agnes@vaskapu.hu			Telefonszáma	35/350-785		
Műszaki kapcsolat	Majnik Tamás	E-mail címe	tamajnik@vaskapu.hu			Telefonszáma	30/209-52-70		
Munkafolyamatok									
	Időtartama	Tervezett menetrend							
Diszletpítés	1:30	14:30	órától	16:00	óráig	ÉRKEZÉS 14:00 óra			
Technikai beállítás (hang és fény)		órától		óráig	TÁVOZÁS 20:30 óra				
Próba	1:30	16:00	órától	17:30	óráig	Művészek létszáma 2 Fő			
Előadás	1:30	18:00	órától	19:30	óráig	Műszak létszáma 2 Fő			
Bontás	1:00	19:30	órától	20:30	óráig				
ÍRJÁK LE MIT BIZTOSÍT AZ ALKOTÓ AZ ELŐADÁSHOZ					ÍRJÁK LE MIT BIZTOSÍT A BEFOGADÓ AZ ELŐADÁSHOZ				
					Színpadtechnika (forgószínpad, trégekerek, zenekari árok, süllyedő, forgó, stb. használata)	egyszerű, hagyományos deszkaszínpad			
					Játékter (tűz eszélyes elem, homok, föld, festék, víz, élő állat stb. használata)	kb 40 m2			
					Fénytechnika (pult, lámpák, kábelek, áram igény stb.)	jobb- és baloldali 2-2 reflektor, közepén 4 reflektor. Rivalda, fejgép nincs. Pult. elszeparált.			
					Hangtechnika (pult, hangfalak, kábelek, áram igény stb.)	Pult. elszeparált. Hangfal, kontroll van. 1 darab Rösler álló zongora. 2 darab monitor hangfal.			
					Díszlet, kellék igény (méret, rögzítés, takarás stb.)	Balettszőnyeg van a színpadon. Milyen rögzítést használnak? Fel kell-e szednünk a szőnyeget? 2 darab ruhafogas, 3 darab szek, 1 darab asztal			
					Nézőter (elrendezés, nézőszám korlát, díszlet miatt változás stb.)	249 férőhely egy szektorban			
					Öltöző igény (darabszám, férőhely, stb.)	2 db kislőtőző (kb. 3-4 fő részere) Nagyobb létszám elhelyezhető egyéb termekben.			
					Műszak és személyzet (létszám igény, időbeosztás stb.)	1 fő technikai ügyelő			
					Egyéb (parkolás, pakolás stb.)	Közvetlenül az épület mellett nyilvános, nem őrzött parkoló. Bepakolási lehetőség közvetlenül a színpadra			
ALKOTÓI KÉRÉSEK A BEFOGADÓHOZ					ALKOTÓI KÉRÉSEK A BEFOGADÓHOZ				
BEFOGADÓI KÉRÉSEK AZ ALKOTÓHOZ					BEFOGADÓI KÉRÉSEK AZ ALKOTÓHOZ				
A fenti előadás egyeztető mind a befogadói, mind pedig az alkotói oldalon ugyanazon tartalommal került megküldésre, melyet az alábbi aláírással/nyomtatással és nyugtázzák.					Kijelentem, hogy a technikai feltételeket megismertem, a fenti paraméterekkel és időpontban megtartható az előadás.				
<p style="text-align: center;">  A Déryné Program Országjárás Programjának projektmenedzsere </p>					<p style="text-align: center;"> Szerződő fél (Kérem, a szerződés mellékleteként szíveskedjen aláírni) </p>				